Ирина Зартайская

Внуки

(Из книги "Семейная азбука")

- Это мои внуки, бабушка показывает нашу фотографию.
- Нет, бабушка, это я и Кит, говорю я.

Бабушка отвечает, что мы и есть её внуки. Самые дорогие и любимые на свете.

Я спрашиваю, много ли на свете внуков. Бабушка смеётся.

Она говорит, что каждый человек – чей-то внук.

- И даже ты? удивляется Кит.
- Даже я, отвечает бабушка.

孫たち

「これは私の孫たちよ。」とおばあちゃんは私たちの写真を見せました。 「違うよ、おばあちゃん、これは私とキットだよ。」と私は言いました。 おばあちゃんは、私たちも、この世で最も大切で愛しい、おばあちゃんの孫だよ、と答えました。 私は、世界中にたくさんの孫がいるの?と尋ねました。 おばあちゃんは笑いました。 おばあちゃんは、それぞれの人は、誰かの孫だよと話しました。

「おばあちゃんも?」とキットは驚きました。

「私もね。」とおばあちゃんは答えました。